



ACADÉMIE  
FRANCO-  
ALLEMANDE  
DU CINÉMA  
DEUTSCH-  
FRANZÖSISCHE  
FILM  
AKADEMIE

# Coproduction & distribution

EN FRANCE ET EN ALLEMAGNE

RENDEZ-VOUS FRANCO-ALLEMANDS DU CINÉMA  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHES FILMTREFFEN

PARIS | 10 – 11 OCTOBRE 2023



# Sommaire

## 21<sup>e</sup> RENDEZ-VOUS FRANCO-ALLEMANDS DU CINÉMA

PARIS | 10 – 11 OCTOBRE 2023

# 1



## Repères France & Allemagne 2022

---

# 2



## Le cinéma en France & en Allemagne

Les coproductions franco-allemandes	7
Mini-traité de coproduction	8
Évolution des coproductions	11
Les films coproduits	12
Le cinéma français en Allemagne	15
Le cinéma allemand en France	20

3

6



1

# Repères

FRANCE & ALLEMAGNE | 2022

## France 2022

Nombre d'habitants au 1 <sup>er</sup> janvier 2022 (INSEE):	<b>67,8 M</b>
Nombre d'entrées en salles: dont films français:	<b>152 M (+59,2%)</b> <b>61 M (+60,1%)</b>
Prix moyen du billet:	<b>7,20 € (+2,2%)</b>
Fréquentation moyenne par habitant (contre 1,44 en 2021):	<b>2,29 entrées</b>
Nombre de cinémas:	<b>2 061 (+32)</b>
Nombre d'écrans:	<b>6 298 (+107)</b>
Films distribués en 1 <sup>er</sup> exclusivité: dont films français: dont films américains:	<b>681 (+50%)</b> <b>411 (+67,8%)</b> <b>72 (-6,5%)</b>
Nombre de films produits:	<b>287 (-16%)</b>
Films intégralement français:	<b>143 (-27%)</b>
Coproductions internationales <sup>(1)</sup> :	<b>144 (+0,7%)</b>
Coproductions franco-allemandes <sup>(1)</sup> :	<b>15 (-37,5%)</b>

### Parts de marché (entrées en salle)

Films français:	<b>41,1%</b>
Films américains:	<b>41,4%</b>

### Organismes importants du secteur

**CNC:** Centre national du cinéma et de l'image animée. Organisme de tutelle de l'ensemble du secteur (cinéma et télévision), il dépend du ministère de la Culture.

**Unifrance:** Association chargée de la promotion du cinéma et de l'audiovisuel français à l'international.

### Principaux fonds régionaux de soutien au cinéma

Région Île-de-France	Région Corse
Région Hauts de France	Région Réunion
Région Nouvelle-Aquitaine	Région Pays de la Loire
Région Auvergne-Rhône-Alpes	Région Bourgogne-Franche-Comté
Région Grand Est	Région Normandie
Région Sud	Région Guadeloupe
Région Occitanie	Région Centre-Val de Loire
Région Bretagne	Région Martinique
Région Nouvelle-Calédonie	Région Guyane

(1) Ce chiffre inclut les coproductions majoritaires et minoritaires.  
(Sources: FFA, SPIO, CNC, Comscore, INSEE)

## Allemagne 2022

Nombre d'habitants:	<b>84,3 M (+1,3%)</b>
Nombre d'entrées en salles: dont films allemands:	<b>78 M (+85,4%)</b> <b>20,5 M (+129,4%)</b>
Prix moyen du billet:	<b>9,26 € (+4,3%)</b>
Fréquentation moyenne par hab.:	<b>0,93 (+83,1%)</b>
Nombre de cinémas:	<b>1 730 (+0,4%)</b>
Nombre d'écrans:	<b>4 911 (-0,4%)</b>
Films distribués en 1 <sup>er</sup> exclusivité: Fictions distribuées en 1 <sup>er</sup> exclusivité: dont films allemands: dont films américains:	<b>491 (+14,4%)</b> <b>391 (+25,3%)</b> <b>127 (+18,7%)</b> <b>87 (+1,1%)</b>
Films allemands distribués en 1 <sup>er</sup> exclusivité:	<b>198 (+7%)</b>
Nombre de films produits (fictions):	<b>65 (+14%)</b>
Nombre de films produits (documentaires):	<b>71 (-9%)</b>
Coproductions internationales <sup>(1)</sup> :	<b>62 (+24%)</b>
Coproductions franco-allemandes <sup>(1)</sup> :	<b>15 (-37,5%)</b>

### Parts de marché (entrées en salle)

Films allemands:	<b>26%</b>
Films américains:	<b>63%</b>

### Organismes importants du secteur

**FFA:** *Filmförderungsanstalt*, organisation fédérale pour le soutien au cinéma.

**BKM:** Délégation du gouvernement fédéral pour la culture et les médias (équivalent du ministère français de la Culture).

**German Films Service + Marketing GmbH:** Association chargée de la promotion du cinéma allemand à l'étranger.

### Subventions régionales pour le cinéma

FFF – FilmFernsehFonds Bayern  
MDM – Mitteldeutsche Medienförderung  
Film- und Medienstiftung NRW  
Nordmedia Niedersachsen / Bremen  
Medienboard BerlinBrandenburg  
HessenFilm und Medien  
MFG Baden-Württemberg  
Kulturelle Filmförderung MV  
MOIN Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein

## France 2022

### Top 5 général

(en millions d'entrées)

<b>Avatar : la voie de l'eau</b>	(USA)	<b>7,90</b>
<b>Top Gun : Maverick</b>	(USA)	<b>6,69</b>
<b>Les Minions 2 : il était une fois Gru</b>	(USA)	<b>3,92</b>
<b>Jurassic World : le monde d'après</b>	(GB)	<b>3,49</b>
<b>Black Panther : Wakanda Forever</b>	(USA)	<b>3,47</b>

### Top 5 des films français

(en millions d'entrées)

<b>Qu'est-ce qu'on a tous fait au bon Dieu ?</b>	<b>2,45</b>
<b>Novembre</b>	<b>2,38</b>
<b>Simone, le voyage du siècle</b>	<b>2,30</b>
<b>Maison de retraite</b>	<b>2,04</b>
<b>Super-héros malgré lui</b>	<b>1,80</b>

### Top 3 des films majoritairement français en Allemagne (entrées)

<b>Qu'est-ce qu'on a tous fait au bon Dieu ?</b>	<b>750 424</b>
<b>Le Loup et le lion</b>	<b>334 951</b>
<b>Le Tour du monde en 80 jours</b>	<b>309 630</b>

### Top 5 distributeurs

(en parts de marché<sup>(2)</sup>)

<i>The Walt Disney Company</i>	<b>19,8%</b>
<i>Universal Pictures International</i>	<b>11,2%</b>
<i>Warner Bros.</i>	<b>10,6%</b>
<i>Paramount</i>	<b>8,4%</b>
<i>Sony Pictures Home Entertainment</i>	<b>7,1%</b>

(2) En termes d'encaissements distributeurs

## Allemagne 2022

### Top 5 général

(en millions d'entrées)

<b>Avatar : la voie de l'eau</b>	(USA)	<b>4,5</b>
<b>Les Minions 2 : il était une fois Gru</b>	(USA)	<b>4,1</b>
<b>Top Gun : Maverick</b>	(USA)	<b>3,7</b>
<b>Les Animaux fantastiques : les secrets de Dumbledore</b>	(USA)	<b>3,0</b>
<b>L'École des animaux magiques 2</b>	(ALL)	<b>2,4</b>

### Top 5 des films allemands

(en millions d'entrées)<sup>(3)</sup>

<b>L'École des animaux magiques 2</b>	<b>2,4</b>
<b>Wunderschön</b>	<b>1,7</b>
<b>Uncharted</b>	<b>1,5</b>
<b>Guglhupf Squadron</b>	<b>1,4</b>
<b>Rheingold</b>	<b>1,0</b>

### Top 3 des films majoritairement allemands en France<sup>(4)</sup> (entrées)

<b>Le Royaume des étoiles</b>	<b>549 458</b>
<b>Max et Emmy : mission Pâques</b>	<b>161 472</b>
<b>Mia et moi, L'Héroïne de Centopia</b>	<b>99 124</b>

### Top 5 distributeurs

(en parts de marché)

<i>Walt Disney International</i>	<b>22,1%</b>
<i>Universal Pictures International</i>	<b>17,8%</b>
<i>Warner Bros.</i>	<b>16,8%</b>
<i>Paramount International</i>	<b>10,3%</b>
<i>Sony International</i>	<b>9,4%</b>

(3) Ce chiffre comprend les coproductions majoritaires et minoritaires.

(4) Depuis 2018, toutes les coproductions où l'Allemagne est majoritaire dans n'importe quelle proportion sont considérées comme des productions majoritaires allemandes. Les années précédentes, c'était uniquement le cas lorsque la part de la contribution allemande était de 50% ou plus.

Sources: CNC, FFA, SPIO, Unifrance, Comscore, Beta Blickpunkt Film, AlloCiné



2

# Le cinéma

EN FRANCE & EN ALLEMAGNE | 2022



# Les coproductions

## FRANCO-ALLEMANDES

Les coproductions entre la France et l'Allemagne sont régies par un accord de coproduction bilatéral.

Du fait de sa double nationalité ainsi acquise, un film de coproduction peut avoir accès aux systèmes de soutien dans les deux pays. Parallèlement, l'accord bilatéral a été renforcé par un mini-traité de coproduction. Ces deux accords ont été signés le 17 mai 2001 à Cannes. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2015, le mini-traité a été enrichi du fonds de développement pour les projets franco-allemands.

---

Le volume annuel de l'aide s'élève aujourd'hui à :

- ▶ **200 000 euros** pour le développement,
- ▶ **3 millions d'euros** pour la production.
- ▶ Les deux pays provisionnent le budget annuel à parts égales.

## Mini-traité de coproduction

► « L'accord franco-allemand du 17 mai 2001 relatif au soutien de projets de coproduction cinématographique franco-allemands instaure une aide sélective octroyée, pour sa partie française par le président du CNC et pour sa partie allemande, par le Président de la Filmförderungsanstalt (FFA) à Berlin, après consultation d'une commission composée de trois représentants français et de trois représentants allemands. La commission recommande les projets pour l'octroi de l'aide au vu « de leur intérêt commun pour les deux pays » et de leur « contribution à la qualité artistique de la coproduction cinématographique ». La priorité est donnée aux films bipartites France/Allemagne induisant un véritable échange entre les deux pays et un intérêt artistique commun. »

► L'aide à la coproduction est une avance sur recettes. Le montant maximum de l'aide à la coproduction est de 500 000 euros, dont 300 000 euros maximum pour le

producteur majoritaire. Le montant accordé ne peut excéder 20% du coût définitif de l'œuvre. Ce montant est en principe réparti entre les deux pays au prorata de leur part respective dans la coproduction.

► L'aide au développement est attribuée sous forme de subvention et le montant accordé ne doit pas dépasser 70% des dépenses de développement, montant plafonné à 50 000 euros. L'aide au développement est attribuée aux sociétés de coproduction, dont un des coproducteurs (français ou allemand) doit avoir produit au maximum un long-métrage, le deuxième pouvant être plus expérimenté. Le critère du « jeune producteur » s'apprécie au regard et de la personne physique et de la personne morale du producteur. Les demandes d'aides doivent être adressées simultanément à la FFA par le producteur allemand et au CNC par le producteur français.

Source : CNC

### Le mini-traité de 2001 à 2022

Année	Nombre de films financés	Maj. allemand	Maj. français	Financement allemand	Financement français	Financement global
2022	12	6	6	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2021	9	3	6	1 188 500 €	1 385 000 €	2 573 500 €
2020	9	3	6	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2019	11	4	7	1 497 262 €	1 500 000 €	2 997 262 €
2018	10	5	5	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2017	15	7	8	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2016	12	5	7	1 520 000 €	1 600 000 €	3 120 000 €
2015	13	3	10	1 500 000 €	1 500 000 €	3 000 000 €
2014	11	4	7	1 500 000 €	1 536 300 €	3 036 300 €
2013	12	5	7	1 500 000 €	1 555 200 €	3 055 200 €
2012	11	7	4	1 680 000 €	1 488 000 €	3 168 000 €
2011	12	5	7	1 569 700 €	1 437 000 €	3 006 700 €
2010	14	5	9	1 500 000 €	1 660 000 €	3 160 000 €
2009	10	5	5	1 500 000 €	1 740 000 €	3 240 000 €
2008	7	3	4	1 055 500 €	1 270 000 €	2 325 000 €
2007	6	3	3	1 378 971 €	1 200 000 €	2 578 971 €
2006	6	3	3	1 037 750 €	1 003 000 €	2 040 750 €
2005	9	4	5	1 350 000 €	1 206 000 €	2 556 000 €
2004	7	1	6	930 000 €	1 460 000 €	2 390 000 €
2003	4	2	2	845 000 €	820 000 €	1 665 000 €
2002	5	1	4	537 000 €	825 000 €	1 362 000 €
2001	5	1	4	683 699 €	1 101 901 €	1 785 600 €
<b>Total</b>	<b>210</b>	<b>85</b>	<b>125</b>	<b>28 773 382 €</b>	<b>30 287 401 €</b>	<b>59 060 783 €</b>

Source : CNC / FFA



## Résultats des sessions de 2022

Film	Société de production française	Société de production allemande	Montants (€) France	Montants (€) Allemagne
<b>Aide à la coproduction cinématographique</b>				
<b>Ellbogen</b>	Tripode Productions	Achtung Panda ! Media	150 000	150 000
<b>Iron Box</b>	Haïku Films	Seven Elephants	150 000	150 000
<b>Un massacre</b>	Les Contes Modernes	Fruitmarket Kultur Und Medien	150 000	200 000
<b>Le Projectionniste</b>	Kidam	Lichtblick Film- Und Fernsehproduktion	50 000	30 000
<b>Rabia</b>	Films Grand Huit	Starhaus Filmproduktion	210 000	130 000
<b>The Dreamed Adventure</b>	Kazak Productions	Komplizen Film	140 000	220 000
<b>Cotton Queen</b>	Maneki Films	Strange Bird	120 000	120 000
<b>Sidi Kaba et la porte du retour</b>	Special Touch Studios	Luftkind Filmverleih	120 000	115 000
<b>Gavagai</b>	Good Fortune Films	Sutor Kolonko	80 000	120 000
<b>Deux procureurs</b>	SBS Productions	MFP (Match Factory Production)	110 000	75 000
<b>L'Effacement</b>	LFP Les Films Pelléas	Niko Film	100 000	90 000
<b>Les Fantômes</b>	Films Grand Huit	Niko Film	120 000	100 000
<b>Aide au codéveloppement cinématographique</b>				
<b>La Théorie de l'oubli</b>	Incognito Films	One Two Films	10 000	0
<b>La Petite Dernière</b>	June Films	Katuh Studio	30 000	0
<b>La Guerre des salamandres</b>	Les Contes Modernes	Fabian & Fred	30 000	0
<b>Gizella le visage manquant</b>	TS Productions	Jyoti Film	30 000	0
<b>Mehtap</b>	Sacrebleu Productions	Arthood Films	0	50 000

Sources: CNC / FFA

## Depuis sa création

**210 films**

- ▶ dont 85 films à majorité allemande
- ▶ & 125 films à majorité française, ont pu bénéficier du soutien financier du mini-traité. Les montants totaux annuels pour ces soutiens se placent dans une fourchette allant de 1,36 M€ à 3,24 M€, parts allemandes et françaises réunies.

## Depuis 2004

- ▶ Certains producteurs de renom qui n'avaient jamais travaillé en coproduction avec l'autre pays ont obtenu un soutien par le biais du mini-traité.
- ▶ Ce fonds d'aide a surtout incité les producteurs français à aller vers la coproduction avec l'Allemagne, auparavant l'un des partenaires de coproduction le moins prisé.

## En 2022

**12 projets**

- ▶ ont bénéficié du soutien financier du mini-traité à hauteur de 3 000 000 €,
- ▶ dont **1 500 000 €** de part allemande
- ▶ et **1 500 000 €** de part française.

## Résultats partiels – 2023

Film	Société de production française	Société de production allemande	Montants (€) France	Montants (€) Allemagne
<b>Aide à la coproduction cinématographique</b>				
<b>Silent Friend</b>	Galatée Films	Pandora Film	200 000	250 000
<b>The Mad Dog of Europe</b>	Le Bureau Films	Heimatfilm	90 000	90 000
<b>Yellow Letters</b>	Haut et Court	If....Productions Film	150 000	200 000
<b>Les Sentiers du sommeil</b>	Les Films du Poisson	Niko Film	150 000	65 000
<b>No Good Men</b>	La Fabrica Nocturna Cinéma	Adomeit Film	75 000	150 000
<b>The Secret of Places</b>	Les Films du Losange	Road Movies	50 000	100 000
<b>Thomas le Fort</b>	SBS Productions	Faktura Film	150 000	100 000
<b>Aide au codéveloppement cinématographique</b>				
<b>Molécules</b>	Tomsa Films	Schuldenberg Films	30 000	0
<b>Manatee</b>	Totem Atelier	Kalkone Film	0	40 000

Sources: CNC / FFA

## En 2022

► La commission franco-allemande d'aide au cinéma a siégé trois fois.

## En 2023

► **2 réunions** de la commission ont eu lieu à ce jour, une en mars et une en juillet ;

► **La troisième commission** se tiendra le 24 novembre prochain.

# Évolution des coproductions

## Évolution du nombre de coproductions à majorité française ou allemande

(sans pays tiers ayant servi de producteur principal)

Année	À majorité française	À majorité allemande	Total
2004	9	4	13
2005	6	4	10
2006	6	4	10
2007	10	7	17
2008	8	7	15
2009	8	4	12
2010	10	7	17
2011	10	6	16
2012	5	9	14
2013	9	11	20
2014	8	2	10
2015	6	8	14
2016	11	7	18
2017	6	10	16
2018	5	6	11
2019	15	7	22
2020	9	3	12
2021	13	11	24
2022	8	4	12

Source: CNC

### Depuis l'entrée en vigueur du mini-traité en 2001

► le nombre de coproductions franco-allemandes a connu une hausse notable.

### Depuis sa signature

- **162 coproductions** majoritairement françaises,
- **121 coproductions** majoritairement allemandes ont été produites, soit un total de
- **283 films**

## Les films coproduits

► **Les films coproduits par la France et l'Allemagne sont difficiles à catégoriser par genre, tant leur nature est variée. Tous les genres sont représentés, aussi bien les documentaires que les œuvres de fiction, les films d'auteur que les comédies à vocation plutôt commerciale.**

► Les coproductions comprennent autant des premiers et des deuxièmes films que des films de réalisateurs établis. Certains cinéastes sont devenus des habitués de la coproduction franco-allemande, comme Wim Wenders ou Margarethe Von Trotta, mais aussi Mia Hansen-Løve, Emily Atef, Mathieu Amalric, Olivier Assayas ou Bruno Dumont.

► La coproduction franco-allemande type n'existe pas; celle-ci suit les mêmes évolutions budgétaires que les productions nationales. On peut toutefois noter que depuis l'entrée en vigueur du mini-traité franco-allemand, beaucoup de films coproduits sont à petit budget ou inversement à très gros budget. Cette tendance aux extrêmes s'inscrit dans une tendance générale du secteur cinématographique.

► Les sorties dans chaque pays sont généralement espacées de quelques mois, le pays majoritaire ayant l'honneur. Certains films peuvent attendre deux à trois ans avant de faire l'objet d'une sortie salle dans le pays minoritaire, voire ne jamais sortir. Ainsi, si elle constitue une réelle opportunité en termes de financement, la coproduction franco-allemande ne semble pas être la garantie d'une distribution en salle dans le pays minoritaire.

### Sortie des films de coproduction franco-allemande agréés entre 2020 et 2022

Titre français	Titre allemand	Réalisateur	Sortie France	Sortie Allemagne	Part nationale (en %)
<b>2022</b>					
<b>Luise</b>	<b>Luise</b>	Matthias LUTHARDT	05/07/2023	31/08/2023	FR 57 / ALL 43
<b>Déserts</b>	<b>Deserts</b>	Faouzi BENSÂÏDI	20/09/2023	-	FR 39 / ALL 29 / MAROC 22 / BEL 10
<b>L'Empire</b>	-	Bruno DUMONT	13/03/2024	-	FR 69 / ALL 11 / IT 10 / BEL 10
<b>La Mécanique des choses</b>	-	Alessandra CELESIA	-	-	FR 74 / ALL 26
<b>Le Projectionniste</b>	<b>Der Vorführer</b>	Orkhan AGHAZADEH	-	-	FR 71 / ALL 29
<b>Rabia</b>	-	Mareike ENGELHARDT	-	-	FR 67 / ALL 20 / BEL 13
<b>Sidonie au Japon</b>	<b>Sidonie in Japan</b>	Élise GIRARD	-	-	FR 55 / ALL 31 / SUISSE 14
<b>La Syndicaliste</b>	<b>Die Gewerkschafterin</b>	Jean-Paul SALOMÉ	01/03/2023	27/04/2023	FR 89 / ALL 11
<b>Architecton</b>	-	Victor KOSSAKOVSKY	-	-	ALL 80 / FR 20
<b>Club Zéro</b>	<b>Club Zero</b>	Jessica HAUSNER	27/09/2023	11/01/2024	AUTRICHE 56 / GB 23 / ALL 11 / FR 10
<b>Happy Holidays</b>	-	Scandar COPTI	-	-	ALL 37 / FR 25 / PALESTINE 25 / IT 14
<b>Heart of Light</b>	-	Cynthia BEATT	-	-	ALL 90 / FR 10

Titre français	Titre allemand	Réalisateur	Sortie France	Sortie Allemagne	Part nationale (en %)
<b>Les Hommes, les dieux et les autres</b>	-	Svetlana STRELNKOVA	-	-	GRÈCE 35 / FR 34 / ALL 31
<b>Fièvre méditerranéenne</b>	<b>Mediterranean Fever</b>	Maha HAJ	14/12/2022	04/05/2023	ALL 35 / FR 25 / CHYPRE 24 / PALESTINE 17
<b>La Zone</b>	-	Lassaad DKHILI	-	-	TUNISIE 68 / FR 19 / ALL 14
<b>2021</b>					
<b>Les Nuits de Mashhad</b>	<b>Holy Spider</b>	Ali ABBASI	13/07/2022	12/01/2023	ALL 41 / DAN 31 / FR 15 / SU 12
<b>Chevalier noir</b>	<b>Chevalier noir</b>	Emad ALEEBRAHIM DEHKORDI	22/02/2023	06/07/2023	FR 70 / ALL 20 / IT 10
<b>La Vache qui chantait le futur</b>	<b>Die Kuh, Die Ein Lied Über Die Zukunft Sang</b>	Francisca ALEGRÍA	26/07/2023	-	FR 39 / ALL 31 / CHIL 30
<b>Eureka</b>	<b>Eureka</b>	Lisandro ALONSO	-	-	FR 31 / ALL 20 / MEX 20 / PORT 19 / ARGENT 10
<b>Burning Days</b>	<b>Burning Days</b>	Emin ALPER	26/04/2023	-	TUR 36 / FR 19 / ALL 13 / P-B 12 / GRE 10 / CROA 10
<b>Plus que jamais</b>	<b>Mehr Denn Je</b>	Emily ATEF	16/11/2022	01/12/2022	FR 33 / ALL 33 / LUX 24 / NORV 10
<b>Les Filles d'Olfa</b>	<b>Olfas Töchter</b>	Kaouther BEN HANIA	05/07/2023	18/01/2024	FR 59 / TUN 21 / ALL 20
<b>My Son</b>	<b>My Son</b>	Christian CARION	03/11/2021	10/03/2023	FR 50 / G-B 38 / ALL 13
<b>Les Herbes sèches</b>	<b>On Barren Weeds</b>	Nuri Bilge CEYLAN	12/07/2023	-	TUR 63 / FR 25 / ALL 12
<b>Retour à Séoul</b>	<b>Ohne Rückkher</b>	Davy CHOU	25/01/2023	26/01/2023	FR 70 / ALL 20 / BE 10
<b>Rabiye Kurnaz contre George W. Bush</b>	<b>Rabiye Kurnaz Gegen George W. Bush</b>	Andreas DRESEN	21/12/2022	28/04/2022	ALL 90 / FR 10
<b>Un beau matin</b>	<b>An Einem Schönen Morgen</b>	Mia HANSEN-LØVE	05/10/2022	08/12/2022	FR 88 / ALL 12
<b>AEIOU – L'Alphabet rapide de l'amour</b>	<b>Aeio – Das Schnelle Alphabet Der Liebe</b>	Nicolette KREBITZ	21/12/2022	16/06/2022	ALL 89 / FR 11
<b>Corsage</b>	<b>Corsage</b>	Marie KREUTZER	14/12/2022	07/07/2022	AUTR 59 / LUX 21 / ALL 10 / FR 10
<b>Le Bon Soldat</b>	<b>Silence Breakers</b>	Silvina LANDSMANN		24/03/2022	FR 45 / ALL 35 / ISRA 20
<b>La Grande Magie</b>	<b>La Grande Magie</b>	Noémie LVOVSKY	08/02/2023		FR 90 / ALL 10
<b>A Perfect Enemy</b>	<b>Kosmetik Des Bösen</b>	Kike MAILLO	29/12/2021	04/11/2021	ESP 55 / ALL 30 / FR 15
<b>Les Âmes perdues</b>	<b>The Lost Souls of Syria</b>	Stéphane MALTERRE	03/05/2023	02/02/2023	FR 67 / ALL 33
<b>L'Envol</b>	<b>L'Envol</b>	Pietro MARCELLO	11/01/2023	27/04/2023	FR 65 / IT 25 / ALL 10
<b>Sept hivers à Téhéran</b>	<b>Eine Iranische Frau</b>	Steffi NIEDERZOLL	29/03/2023		ALL 74 / FR 26
<b>Vous n'aurez pas ma haine</b>	<b>Meinen Hass Bekommt Ihr Nicht</b>	Kilian RIEDHOF	02/11/2022	10/11/2022	ALL 68 / FR 17 / BE 15

Titre français	Titre allemand	Réalisateur	Sortie France	Sortie Allemagne	Part nationale (en %)
<b>Passages</b>	<b>Passages</b>	Ira SACHS	28/06/2023	31/08/2023	FR 80 / ALL 20
<b>Music</b>	<b>Music</b>	Angela SCHANELEC	08/03/2023	04/05/2023	ALL 85 / FR 15
<b>Pacification – Tourment sur les îles</b>	<b>Pacifiction</b>	Albert SERRA	09/11/2022	02/02/2023	FR 44 / ESP 30 / ALL 16 / PORT 10
<b>2020</b>					
<b>Pulse</b>	<b>Heartbeast</b>	Aino SUNI	22/02/2023	01/12/2022	FR 55 / FIN 28 / ALL 17
<b>À pas aveugles</b>	<b>From Where They Stood</b>	Christophe COGNET	15/03/2023		FR 79 / ALL 21
<b>Le Genou d’Ahed</b>	<b>Ahed’s Knee</b>	Nadav LAPID	15/09/2021	17/03/2022	FR 68 / ALL 21 / ISRA 11
<b>À propos de Joan</b>	<b>Die Zeit, Die Wir Teilen</b>	Laurent LARIVIÈRE	14/09/2022	31/08/2022	FR 68 / ALL 20 / IRL 12
<b>Les Magnétiques</b>	<b>Die Magnetischen</b>	Vincent CARDONA	17/11/2021	28/07/2022	FR 84 / ALL 16
<b>Sing Me a Song</b>	<b>Sing Me A Song</b>	Thomas BALMÈS	23/09/2020	09/12/2021	FR 65 / ALL 25 / SUI 10
<b>La Sirène</b>	<b>Die Sirene</b>	Sepideh FARSI	28/06/2023	30/11/2023	FR 49 / ALL 21 / LUX 20 / BE 10
<b>Tel Aviv – Beyrouth</b>	<b>Tel Aviv – Beirut</b>	Michale BOGANIM	01/02/2023	-	FR 74 / ALL 26
<b>La Femme du fossoyeur</b>	<b>The Gravedigger’s Wife</b>	Khadar AHMED	27/04/2022	-	FIN 58 / ALL 28 / FR 14
<b>Ghost in Radar</b>	<b>Ghost in Radar</b>	Noaz DESHE	-	-	ALL 90 / FR 10
<b>Human Flowers of Flesh</b>	<b>Human Flowers of Flesh</b>	Helena WITTMANN	-	02/02/2023	ALL 68 / FR 32
<b>Shake Your Cares Away</b>	<b>Shake Your Cares Away</b>	Tom SHOVAL	-	-	ALL 46 / ISRA 28 / RU 16 / FR 10
<b>Sans filtre</b>	<b>Triangle of Sadness</b>	Ruben ÖSTLUND	28/09/2022	13/10/2022	SU 51 / ALL 22 / FR 14 / GB 13

Sources: CNC, Unifrance, AlloCiné, Crew united, Filmportal



# Le cinéma français

## EN ALLEMAGNE

En 2022, l'Allemagne constitue le premier marché mondial pour le cinéma français en nombre de spectateurs :

- ▶ le cinéma français y rassemble un peu plus de **3 millions d'entrées**,
- ▶ la progression est de près de **260%** par rapport à 2021.

---

La part de marché du cinéma français se renforce elle aussi largement, passant :

- ▶ de **2,0%** en 2021
- ▶ à près de **4,0%** en 2022.

## Évolution du nombre de films français sortis en Allemagne (productions majoritaires)

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Films français	30	35	37	44	61	45	52	26	17	50
Films de langue étrangère	4	6	7	5	9	7	7	2	4	5
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>41</b>	<b>44</b>	<b>49</b>	<b>70</b>	<b>52</b>	<b>59</b>	<b>28</b>	<b>21</b>	<b>55</b>

Source: Unifrance

## Évolution des entrées des films français exploités en Allemagne (en millions)

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Films majoritairement français	2,53	7,69	4,04	2,99	4,26	1,75	3,97	1	0,47	2,40
Films minoritairement français	1,57	1,06	0,7	0,48	0,71	1,24	0,21	0,13	0,38	0,64
Total entrées films français	4,1	8,74	4,74	3,48	4,96	2,99	4,18	1,13	0,85	3,04
Part de marché	3,2%	7,2%	3,4%	2,9%	4,1%	2,8%	3,5%	3%	2%	3,9%

Source: Unifrance

## En 2022

La France mobilise une grande panoplie d'atouts pour attirer les spectateurs allemands : les comédies, les films familiaux ou les films d'animation.

**Les trois meilleures performances majoritaires françaises**

**Qu'est-ce qu'on a tous fait au bon dieu ?**

► Neue Visionen  
Filmverleih

► 750 424 entrées

**Le Loup et le lion**

► StudioCanal  
► 334 951 entrées

**Le Tour du monde en 80 jours**

► StudioCanal  
► 309 630 entrées



## Films français sortis en Allemagne en 2022

(productions majoritaires françaises)

Film	Distributeur	Date de sortie	Titre local	Entrées totales	Recettes totales	Copies
<b>Qu'est-ce qu'on a tous fait au bon Dieu ?</b>	Neue Visionen Filmverleih	21/07/2022	<b>Monsieur Claude und sein großes Fest</b>	750 424	6 548 252	702
<b>Le Loup et le lion</b>	STUDIOCANAL	17/03/2022	<b>Der Wolf und der Löwe</b>	334 951	2 430 973	536
<b>Le Tour du monde en 80 jours</b>	STUDIOCANAL	03/02/2022	<b>In 80 Tagen um die Welt</b>	309 630	2 149 389	588
<b>En corps</b>	STUDIOCANAL	08/09/2022	<b>Das Leben ein Tanz</b>	85 557	677 431	100
<b>Presque</b>	X-Verleih	02/06/2022	<b>Glück auf einer Skala 1 bis 10</b>	81 653	687 460	173
<b>Pourris gâtés</b>	Telepool	12/05/2022	<b>Meine schrecklich verwöhnte Familie</b>	65 000	499 556	281
<b>On est fait pour s'entendre</b>	Neue Visionen Filmverleih	16/06/2022	<b>Schmetterlinge im Ohr</b>	59 821	469 864	174
<b>La Panthère des neiges</b>	MFA+ FilmDistribution	10/03/2022	<b>Der Schneeleopard</b>	52 617	437 871	126
<b>Le Trésor du Petit Nicolas</b>	Falcolm Media Group	02/06/2022	<b>Der kleine Nick auf Schatzsuche</b>	47 135	320 232	352
<b>Les Olympiades</b>	Neue Visionen Filmverleih	07/04/2022	<b>Wo in Paris die Sonne aufgeht</b>	46 059	364 508	119
<b>La Brigade</b>	Piffel Medien	15/09/2022	<b>Die Küchenbrigade</b>	44 796	340 312	68
<b>À propos de Joan</b>	Camino Filmverleih	31/08/2022	<b>Die Zeit, die wir teilen</b>	34 779	280 201	90
<b>La Dégustation</b>	STUDIOCANAL	29/09/2022	<b>Weinprobe für Anfänger</b>	31 040	236 191	76
<b>Ouistreham</b>	Neue Visionen Filmverleih	30/06/2022	<b>Wie im echten Leben</b>	29 014	235 036	107
<b>Ténor</b>	STUDIOCANAL	03/11/2022	<b>Tenor: Eine Stimme - zwei Welten</b>	28 592	234 106	61
<b>Un triomphe</b>	Filmwelt Verleihagentur	15/12/2022	<b>Ein Triumph</b>	25 862	203 457	68
<b>Les Vétos</b>	Happy Entertainment	06/01/2022	<b>Plötzlich aufs Land - Eine Tierärztin im Burgund</b>	22 556	165 543	74
<b>Haute couture</b>	Happy Entertainment	21/04/2022	<b>Haute Couture - Die Schönheit der Geste</b>	14 202	112 276	64
<b>Illusions perdues</b>	Cinemien	22/12/2022	<b>Verlorene Illusionen</b>	12 866	119 250	54
<b>L'Événement</b>	Prokino Filmverleih	31/03/2022	<b>Das Ereignis</b>	12 745	102 461	86
<b>De son vivant</b>	STUDIOCANAL	20/01/2022	<b>In Liebe lassen</b>	12 676	107 352	62
<b>Adieu les cons</b>	Happy Entertainment	20/10/2022	<b>Was dein Herz dir sagt - Adieu ihr Idioten!</b>	11 771	81 956	49
<b>Plus que jamais</b>	Pandora Film	01/12/2022	<b>Mehr denn je</b>	11 003	93 964	63

Film	Distributeur	Date de sortie	Titre local	Entrées totales	Recettes totales	Copies
<b>Les Magnétiques</b>	Port au Prince Pictures	28/07/2022	<b>Die Magnetischen</b>	10 694	86 557	60
<b>En attendant Bojangles</b>	STUDIOCANAL	04/08/2022	<b>Warten auf Bojangles</b>	10 676	80 703	65
<b>La Boum</b> (ressortie)	STUDIOCANAL	07/06/2022	<b>La Boum - Die Fete</b>	10 022	92 804	-
<b>Tout s'est bien passé</b>	Wild Bunch	14/04/2022	<b>Alles ist gutgegangen</b>	9 448	78 858	72
<b>Les Amours d'Anaïs</b>	Prokino Filmverleih	21/07/2022	<b>Der Sommer mit Anaïs</b>	9 321	74 251	61
<b>Arthur – Malédiction</b>	Capelight Pictures	28/07/2022	<b>Arthur Malediction</b>	9 289	84 626	116
<b>Petite maman</b>	Alamode Film	17/03/2022	<b>Petite maman – Als wir Kinder waren</b>	9 224	71 143	78
<b>Mystère à Saint-Tropez</b>	Leonine Studios	10/03/2022	<b>Mord in St. Tropez</b>	8 833	68 112	71
<b>L'Homme qui a vendu sa peau</b>	Eksystemt Filmverleih	24/02/2022	<b>Der Mann, der seine Haut verkaufte</b>	7 793	64 386	54
<b>La Fracture</b>	Alamode Film	21/04/2022	<b>In den besten Händen</b>	7 675	63 605	66
<b>Un beau matin</b>	Weltkino Filmverleih	08/12/2022	<b>An einem schönen Morgen</b>	7 500	60 868	60
<b>Peter von Kant</b>	MFA+ FilmDistribution	22/09/2022	<b>Peter von Kant</b>	6 551	55 298	66
<b>France</b>	MFA+ FilmDistribution	09/06/2022	<b>France</b>	5 728	48 191	63
<b>Le Petit Nicolas – Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux?</b>	Leonine Studios	01/12/2022	<b>Der kleine Nick erzählt vom Glück</b>	5 677	38 743	68
<b>Novembre</b>	STUDIOCANAL	20/10/2022	<b>November</b>	4 549	33 089	27
<b>Notre-Dame brûle</b>	Wild Bunch	30/06/2022	<b>Notre Dame in Flammen</b>	3 934	32 018	10
<b>Vortex</b>	Rapid Eye Movies	28/04/2022	<b>Vortex</b>	3 501	27 129	37
<b>Les Choses humaines</b>	MFA+ FilmDistribution	03/11/2022	<b>Menschliche Dinge</b>	3 405	29 297	42
<b>Gloria Mundi</b>	Film Kino Text	13/01/2022	<b>Gloria Mundi - Rückkehr nach Marseille</b>	2 796	21 883	34
<b>La Traversée</b>	Grandfilm	28/04/2022	<b>Die Odyssee</b>	2 589	20 139	41
<b>Le Genou d'Ahed</b>	Grandfilm	17/03/2022	<b>Aheds Knie</b>	1 946	14 543	30
<b>Fragile</b>	Salau Morisset	01/12/2022	<b>Fragil</b>	1 661	9 196	9
<b>Le Bon Soldat</b>	Real Fiction Film	24/03/2022	<b>Silence Breakers</b>	1 183	8 962	19
<b>Trouble Every Day</b>	Rapid Eye Movies	03/03/2022	<b>Trouble Every Day</b>	845	5 951	27
<b>Pulse</b>	Port au Prince Pictures	01/12/2022	<b>Heartbeast</b>	645	4 539	41
<b>Goliath</b>	STUDIOCANAL	18/08/2022	<b>Goliath</b>	537	4 001	12

Film	Distributeur	Date de sortie	Titre local	Entrées totales	Recettes totales	Copies
<b>Onoda, 10 000 nuits dans la jungle</b>	Rapid Eye Movies	02/06/2022	<b>Onoda - 10.000 Nächte im Dschungel</b>	360	3 018	22
<b>L'Horizon</b>	Arsenal Filmverleih	06/10/2022	<b>Horizont</b>	351	2 636	10
<b>30 jours max</b>	STUDIOCANAL	27/10/2022	<b>30 Letzte Tage - Ein Cop dreht auf</b>	261	1 827	6
<b>Reste un peu</b>	STUDIOCANAL	24/11/2022	<b>Bleib bei uns</b>	29	227	5
<b>Grand ciel</b>	Real Fiction Film	25/08/2022	-	-	-	-
<b>Lingui, les liens sacrés</b>	Déjà-vu Film	14/04/2022	-	-	-	-

Source : Unifrance

### Les principaux distributeurs de films français en 2022 sont :

(nombre de films sortis)

#### STUDIOCANAL

▶ 12 sorties

#### Neue Visionen Filmverleih

▶ 7 sorties

#### Alamode Films

▶ 6 sorties

## En 2022

### 75 films français

▶ sont sortis en Allemagne (contre 48 en 2021)

▶ et représentent **13,5 % des sorties sur le territoire.**



# Le cinéma allemand

## EN FRANCE

En 2022, **51 films allemands** (films avec participation allemande) sont sortis en France :

► **24 films majoritairement allemands**, dont 12 films 100% allemands,

► et **27 coproductions minoritaires allemandes.**

---

Au total, le cinéma allemand a enregistré **2,3 millions d'entrées.**

## Évolution du nombre de films allemands sortis en France

(productions majoritaires et minoritaires)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Films allemands sortis en France	45	47	50	52	57	60	23	33	51

Sources : Comscore

## Évolution des entrées des films allemands sortis en France

(en millions)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Films majoritairement allemands (dont productions 100% allemandes)	1,16	2,66	1,7	0,91	1,56	1,24	0,24	0,507	1,2
Films minoritairement allemands	4,69	1,20	2,1	2,7	1,37	1,36	0,64	1,02	1,1
Total entrées films allemands	5,8	3,86	3,8	3,6	2,93	2,6	0,88	1,53	2,3
Part de marché	2,8%	2,0%	4,2%	1,24%	1,37%	1,26%	1,48%	1,69%	1,57%

Sources : German Films, Comscore, BAFA

## En 2022

### 12 films 100% allemands

► sont sortis en France  
(contre 4 en 2021)

► réunissant au total

**877 344 spectateurs**

(contre 190 542 en 2021)

### En tête des productions 100% allemandes sorties en France, on trouve :

#### Le Royaume des étoiles

d'Ali Samadi Ahadi

► **549 458 entrées** en 2022

#### Max et Emmy : mission Pâques

de Ute von Münchow-Pohl

► **161 472 entrées** en 2022

## Films allemands en France en 2022

(100% allemand)

Titre	Sortie cinéma	Distributeur en France	Entrées (au 31.12.2022)
<b>Le Royaume des étoiles</b>	07/12/2022	KMBO	549 458
<b>Max et Emmy : mission Pâques</b>	13/04/2022	KMBO	161 472
<b>L'Affaire Collini</b>	27/04/2022	ARP Sélection	53 220
<b>I'm Your Man</b>	22/06/2022	Haut et Court	43 577
<b>Les Elfkins : opération pâtisserie</b>	08/12/2021	KMBO	21 192
<b>La Leçon d'allemand</b>	12/01/2022	Goodfellas (ex-Wild Bunch international)	13 428
<b>Next Door</b>	29/12/2021	Eurozoom	13 380
<b>Crescendo</b>	06/07/2022	Bodega Films	11 628
<b>Le Prince</b>	15/06/2022	Shellac Distribution	4 880
<b>Fritzi</b>	21/07/2021	7ème Fact.	3 399
<b>Seule la joie</b>	02/11/2022	Outplay	1 616
<b>The Beckoning Silence</b>	05/10/2022	Filigranowa	94
<b>Total</b>			<b>877 344</b>

Sources : Comscore, AlloCiné

## Films allemands en France en 2022 – Coproductions

(majoritaires allemandes)

Titre	Sortie cinéma	Pays	Distributeur en France	Entrées
<b>Mia et moi, l'héroïne de Centopia</b>	20/07/2022	AU, BEL, IN	Alba Films	99 124
<b>Les Nuits de Mashhad</b>	13/07/2022	FR, SE, DK	Metropolitan Filmexport	98 672
<b>L'Anniversaire de Tommy</b>	08/06/2022	NL, SE	Gebeka Films	38 750
<b>Le diable n'existe pas</b>	01/12/2021	CZ, IR	Pyramide	28 593
<b>Great Freedom</b>	09/02/2022	AT	Paname Distribution	19 651
<b>Vous n'aurez pas ma haine</b>	02/11/2022	FR, BE	Haut et Court	14 006
<b>Fièvre méditerranéenne</b>	14/12/2022	CY, FR, PSE	Dulac	8 534
<b>Sous le ciel de Koutaïssi</b>	23/02/2022	GE	Damned Films	7 800
<b>Rabiye Kurnaz contre George W. Bush</b>	21/12/2022	FR	Shellac Distribution	2 955
<b>J'étais à la maison, mais...</b>	05/01/2022	RS	Shellac Distribution	1 169
<b>Resident Evil : bienvenue à Raccoon City</b>	24/11/2021	USA	Metropolitan Filmexport	1 038
<b>A E I O U – L'Alphabet rapide de l'amour</b>	21/12/2022	FR	Shellac Distribution	424
<b>Total</b>				<b>320 716</b>

Sources : Comscore, AlloCiné

## En 2022

Les films majoritairement coproduits par l'Allemagne ont rassemblé près de  
 ► **320 716 spectateurs**

### **Mia et moi, l'héroïne de Centopia**

► au premier rang  
avec 99 124 entrées

### **Les Nuits de Mashhad**

► au deuxième rang  
avec 98 672 entrées

# L'association

«ACADÉMIE FRANCO-ALLEMANDE DU CINÉMA»

**L'association «Académie franco-allemande du cinéma» a été créée en 2001.**

Son objectif est d'harmoniser les structures de production pour les coproductions franco-allemandes et de promouvoir la distribution des films français et allemands dans l'autre pays.

Au cours de cet événement, les participants échangent leurs expériences, discutent des similitudes et des divergences dans les processus de production et de distribution, et collaborent pour trouver des solutions. Cette rencontre est organisée en partenariat avec German Films et Unifrance.

L'association propose également des conseils et un soutien aux producteurs français et allemands qui souhaitent coopérer avec l'autre pays.

Pour plus d'informations, veuillez contacter :

**contact@das-rendez-vous.org**

## Liens

Site Internet de l'association  
«Académie franco-allemande du cinéma »

► **www.das-rendez-vous.org**

Site Internet d'Unifrance

► **www.unifrance.org**

Site Internet de la SARL German Films Service und Marketing GmbH

► **www.german-films.de**

Site Internet du CNC contenant de nombreuses informations sur l'industrie française du cinéma, des liens vers des fédérations, etc.

► **www.cnc.fr**

Site Internet de la Filmförderungsanstalt contenant des liens spécifiques vers des associations, des distributeurs, des organismes, des festivals, etc.

► **www.ffa.de**

## Sources

Unifrance, German Films Service und Marketing GmbH, SPIO, FFA, CNC – Centre national du cinéma et de l'image animée, CBO Box Office, Rentrak, Comscore, AlloCiné, INSEE, Statista, International Box Office Essentials, Crew united, Filmportal, Beta Blickpunkt Film, BAFA.

## Publié par

### Unifrance

13, rue Henner  
75009 Paris, France

—  
+33 1 47 53 95 80

—  
**www.unifrance.org**

f X i y j

### German Films Service + Marketing GmbH

Herzog-Wilhelm-Str. 16  
80331 Munich, Germany

—  
+49 89 59 97 87 0  
info@german-films.de

—  
**www.german-films.de**

f X i

**Éditeurs:** Valentine Limoges & Yoann Ubermulhin (Unifrance), Rumena Ivanova & Johanna Buse (German Films)

**Design:** Caroline Péneau

© Unifrance - German Films Service + Marketing GmbH

Credits are not contractual for any of the films mentioned in this publication.





**UNI  
FRANCE**  
Tous les accents de la créativité

ACADÉMIE  
FRANCO-  
ALLEMANDE  
DU CINÉMA  
DEUTSCH-  
FRANZÖSISCHE  
FILM-  
AKADEMIE

**german  
films**

**CNC** centre national  
du cinéma et de  
l'image animée

**FFA**  
Filmförderungsanstalt German Federal Film Board

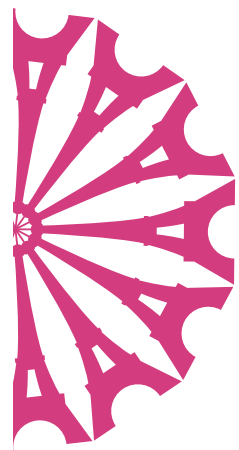
Federal Government Commissioner  
for Culture and the Media

**arte**

OFAJ  
DFJW

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
Deutschland

**GOETHE  
INSTITUT**  
Sprache Kultur Deutschland



**FFF Bayern**

**Film und Medien  
Stiftung NRW**

**HESSEN FILM  
& MEDIEN**

**medienboard  
BerlinBrandenburg**

**MFG  
BADEN-WÜRTTEMBERG**

**MDM**  
Mitteldeutsche  
Medienförderung

**MO/IN** Filmförderung  
Hamburg  
Schleswig-Holstein

**MV  
FILMFÖRDERUNG**

**nordmedia**  
Niedersachsen/Bremen

**FORUM  
ALENTOURS**

**an:**  
atelier network

**cofiloisirs** | FILM  
FINANCE  
SOLUTIONS  
by BNP PARIBAS

**PROCIREP** **TOUR  
DE FILM**  
by UNIFRANCE

**WWW.DAS-RENDEZ-VOUS.ORG**

